雲高華

華新書局

最新 漢英五用大辭典 精裝 道林紙 中建編 九元

玉女七煞劍全四冊張夢還一元四
雲海俠隱記全六冊林夢著 三元
飛燕金刀全十冊唐皇著 三元五
風塵俠隱全廿三冊臥龍生九元二
骷髏劫 全八冊 葛龍著 四元
關山仇 全八冊 語心著 四元
金星寒 全十四冊命戈著 七元
花槍楊四娘全五冊梁楓一元七五
龍虎亂江湖全六冊白靈鳳二元一
神州虎嘯全七冊江一明二元四五
黃河異俠傳全十六冊唐斐五元六
劍氣蓋山河全十四冊馬峰四元九
風雷奪魄劍全六冊何耿卿著三元
天門女俠傳全六冊賀琅著 三元
孤鴻劍全六冊 古如風著 三元
武林丹心旗全十三冊四元五毛五
丹青奇俠記全九冊顏黃世三元二
四海豪俠傳全十冊朱非子著四元
魔掌血連環全十二冊金鋒四元二

一劍情深 全十六冊 倪匡著五元六毛
劍連劍 全五十冊 杜光庭著五元二

烟霧裡的女人 鄭慧著 八毛五
唐宮夜合花 簡白行著一元三五
大夏狂想曲 鄭慧著 八毛五
愛的漩渦 俊人著 七毛
落日之歌 幻影著 一元
織女癡情 鄭慧著 八毛五
玉堂春 宋玉著 壹元一毛五
我心向明月 俊人著 一元
愛的牢獄 王平陵著 九毛
海瑞除奸紅袍傳小平三冊一元一
最新粵曲歌王特大號 六毛五
最新粵曲歌王特大號 一元三
現代社交牛活哲學李采著 七毛
現代社交創世交際李采著 七毛
中國名菜正宗粵菜譜葉榮華五毛
致富新法 陶朱著 四毛五
模範法華字典蕭子琴等著三元五
英漢雙解新成語辭典 二元六五
男女性愛金婚 白衣著 四毛

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

日昇實業有限公司
Sunrise Realty Ltd.
416 MAIN ST VANCOUVER 4, B. C. MU. 3-5864

六房間堅固住宅

離華區約十至十二個部落。樓上有三個大睡房。寬暢客廳與廚房。新建游戲場在對面街。全部土庫。自動煤氣煖爐與熱水甑。僅取價八千三百元。定銀壹千五百元。每月充七十五元。電話 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

土德高出息住宅

近華區各項利便。三個組一個。日租六十元。四房組兩個。月租七十五元。八十元。並有車港。自動煤油煖氣。自動電力熱水。每月入息式白壹十五元。水籠機具三副。僅取價壹萬四千九百五十元。定銀壹千五百元。每月充壹百元。欲知詳情。電話 MU 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

實事實業燕梳有限公司

許杏欽

伍澤濂

伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284
SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743
◀代理實業買賣各種燕梳產業按揭樓房租務建築屋房▶

㈠西區菓舖急讓。立臣街菓店。每日營業八十元。架撐齊備。祇取價一千式百元。(鍾耀華)
㈡非沙街餐館。每日生意四十元。利錢深厚。架撐齊備。祇取夫妻經營。取價壹千八百元。(鍾耀華)
㈢抵買小梢文。佐治街新建四組華麗梢文。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬壹千元。(許杏欽)
㈣七千五百元買視屋。近華埠唔怕拆。七廳房靚屋。自動煖氣熱水。全土庫。先交式千叁百元。(許杏欽)
㈤四睡房平價住宅。乃磨街高尚住家屋。自動煖氣熱水。辣濶四十尺。馬價壹萬式千式白元。(馬國良)
㈥商業樓。樓上五組梢文。全土庫。每年收樓下四間舖位。租六千四百元只賣四萬九千五百元。(伍澤濂)
㈦有露台停車間的屋。新建六廳房住屋。面對學校。交通便利。宜銀週轉。減價一萬叁千九百元。(馬國良)
㈧近交通便宜新屋。離巴士約半個步落。上下埠六廳房全土庫新屋。(伍澤濂)
㈨西區高尚梢文。環境優美。建築唐皇華麗。每近海灣叁層大廈。組裝電視天線。車房容額十輛。年息超過一分。便利。只賣壹萬叁千九百元。(鄭華旺)
㈩新建梢文多間。先交四萬元。先交四萬元。(鄭華旺)

▲▲本號係雲埠實業公會會員。經常有本市內外各區房屋，實業，牛意新盤出售。價錢各有不同。備胞有任何需要。請蒞臨敝號接洽。

片市魯別僑胞 捐欵救濟逃港難民

雲訊。駐雲哥華總領事館。昨接片市魯別埠華僑聯合會函報該會爲響應我政府救濟大陸逃港難胞。發動向僑胞勸捐。共募得義欵加幣壹百式拾式圓。該欵已由該會送交我總領事館滙轉中國大陸災胞救濟總會查收辦理。

查捐欵者。計有片市魯別華僑聯合會加幣式十五圓。麥崇煌十圓。馬持政陸圓。周瑞柱、林耳進。李錦宗。李世燈。工餘館。每五圓。謝聯尹。馬珥本。馬朗本。周榮暢。馬歡洽。黃光溥。李曜東。黃炯。李煦。朱澤。鄭康。黃炳儒。孫烏。李波。李柏樹。陳勝。陳齊。周祝三。黃名貴。黃林。鄭信。周瑞選。周坤。周南。黃漢石。林瀅松。鄭進寶。每式圓。周家柿。林遇得。每一圓。

江夏文彊聯同開會 歡迎黃祝齡君

雲訊。雲埠黃江夏總堂。文彊學校。以黃董事長祝齡。奉命前往亞省卡。列。點。三埠。爲該校募捐經常費及基金。並視察堂務歸來。特聯同於昨八日下午八時開會歡迎。到者有該堂執事。該校校董及教職員。黃儉傳。錦成。會賢。伯猷。國連。啓蔚。述禮。黃根。忠傳。東合。葉世。協和。大成等。濟濟盈堂。司儀黃煥屏。首由主席黃世穗。宣布開歡迎會旨趣。畧謂。黃董事長能犧牲個人時間金錢。爲堂校服務。努力募捐。成績良好。今載譽歸來。特開此會。聊表歡迎之意。並資互勉。隨而黃校長蔭餘致歡迎辭。繼由黃董事長報告視察堂務。及募捐經過情形。謂三埠堂務。均甚發達。各宗人對於辦理文彊。至爲重視。社會人士。亦感關懷。故不用多費唇舌。而各界樂意支助。進行順利。可堪告慰。此亦賴各執事校董及教職員之令譽所致也。演說者。有昭立。文甫。孔阜。堃俠。寄牛等。大致從捐資興學。義無可辭。百尺竿頭。再進一步。務達捐欵目標上發揮。旋即舉行雞尾酒會。並商定各募捐等項云。

漢升體育會籌備 第廿二週年紀念

雲訊。雲埠漢升體育會。定九月一日舉行第廿式週年紀念。該會向爲僑社服務。昨年與海鋒會合辦首屆雲埠中國象棋公開比賽。及派排球隊往美國羅省參加群峯社舉辦之全美華僑排球公開賽。今又舉辦北美華僑排球公開比賽。聞該會已接美國三藩市狂風社將派排球隊員於九月一日乘飛機前來參加比賽。據該會遊美會員報稱。美國華僑可能最少有三隊排球參加。陣容壯大。人數將在四十五名以上。本埠現已有三個團體組成排球隊。料屆時相當熱鬧。故該會舉行慶祝第廿式週年紀念。與體育活動。實有很大意義云。

江夏雲山各職員 設筵歡宴黃汝剛

雲訊。列必珠上海酒樓東主黃汝剛君。於昨五日偕同其公子俠仁。來雲觀光。訪候親友。並轉往舍路參觀世界展覽會。此間江夏雲山兩團體執事。黃世穗。祝齡。潮衍。昭立。寄生。堃俠。文甫。孔阜等。爲盡地主之誼。於昨六日下午六時。假座竹林園設筵歡宴。席間黃祝齡報告此次到列埠募捐文彊學校基金。得汝剛君協助至多。並慨捐巨欵以資首倡。出助出力。難能可貴。其素來熱心族務校務之心。於此益見。隨即開懷暢飲。談笑風生。宗情殷切。賓主暢洽。

關崇穎歡宴關仲豪

雲訊。本埠百家 雜貨店東主關崇穎。以美國關家公所主席關仲豪偕眷屬參觀世界展覽會。日前蒞臨雲市觀光。並訪候親友。特於昨八日午后六時許。假座陶陶酒家碧玉廳歡宴。並約同關崇貯。關勳和。張繼。關宗武。關若愚等作陪。席間暢敘親情。報導美加兩地公所事務。提供聯繫意見。隨飲隨談。情緒歡洽。直至八時餘。始欣然握別。

利僑行紅棉月餅上市

雲訊。我僑僑胞。抛家別井。異地謀生。每逢佳節。倍思親友。七乞巧節過去。中秋又將至。日來家庭主婦。到華埠選購應節物品。贈送親友者。甚爲擠擁。尤以代理香港製造月餅店號。門庭如市。至月餅一物。中國大城小鄉。皆有製造。但以廣東製者。最爲出色。遠如北京。上海。均視廣式月餅爲珍品。惟海外則以路途遙遠。月餅抵境。時間過久。難保不變。近年香港紅棉公司。特聘專家研究。製出月餅。可存貯半年不變壞。保存原有色香味道。本埠利僑行辦到大帮。業已登市。光顧者大不乏人云。

昨蒙送來一盒與本報。同人等食之。甘香軟滑。大有家鄉風味。與別公同。並此致謝。

檀島美陸觀光團 參觀眞味齋公司

雲訊。檀香山中華總商會第十二屆水仙花美陸觀光團。由該總商會前第一副主席現任團總主任林宇超君 暨檀島僑領謝自先生領導該團全體團員。一行卅餘人。於昨十日上午十時。參觀此間眞味齋臘味廠及其門市部。由該廠總經理朱去非。董事蕾堃俠。馬恆兆。鄭洪。朱進寰。引導參觀。並竭誠招待。除以珍貴禮品贈送水花皇后暨第一二公主外。復以最新出品。分贈全體團員。各人接領後。由林宇超君。代表該團同人。向朱總經理等深致謝意。並對該廠之各種設備及製品。讚揚備至云。

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本會爲發展体育運動。經已召集職員會議。議決參加本埠漢升體育會舉辦北美排球公開賽。爲着以完善組隊之便。仰我會員對排球有興趣者。請即報名參加組隊爲盼。此佈。

雲埠洪門體育會啓

中華民國五十一年八月六日

雲埠達權社月會通告

爲通告事。本社定八月十一日(星期六)下午八時。召開月會。報告吉月份各部門進支數目。兼有要事待商。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行爲盼。此佈。

社長銅捷予
書記林洪公

一九六式年八月八日

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕宜 專醫跌骨外科

樂觀社

八月十九日 在達雲戲院 一時起開映

2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE 6-9947

精彩的民間故事哀艷痴情全部古裝歌唱

再世奇緣

任劍輝 羅艷卿 陳錦棠 主演

內容有…感懷。爭婚。送別。懷念哭靈人鬼會。閨房記樂。殉情。與鬼相交。

全部七彩 小狀元 馮寶寶 白玉堂 靚次伯 鳳凰女 半日安 主演

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.
百代實業公司 MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業
新建英坭五十尺濶一百式十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現賃與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩收價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋
隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廚間地毡厨房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館
喜士定東街六百號步洛旅館生意房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬式千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲當勘業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲
十寸三十三轉長壽慢片

(一)「小放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳麟 梅非主唱 一只
㈠開場歡樂。㈡放牛山歌。㈢胡笛相思。㈣村女買酒。㈤牧童指路。㈥打情罵俏。㈦巧唱對聯。㈧滾蓮花。㈨牧野情歌。㈩哥情妹意。㈪終場音樂。

(二)「呂布與貂嬋」名曲九枝「黃梅調」岳麟 梅非主唱 一只
㈠貂嬋拜月。㈡王允設計。㈢呂布窺粧。㈣宴會。㈤貂嬋訴苦。㈥呂布憶美。㈦貂嬋勸忠。㈧呂布刺卓。㈨貂嬋呂布結合。

(三)「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」岳麟 小娟 主唱 一只
㈠劉海遇仙(上下)。㈡九蓮仙舞。㈢欣樵。㈣失珠。㈤許婚。㈥夫妻訴別。㈦恩念。
粵曲：石榴裙下剃光頭。光棍遇着布皮柴。壹只 鄭君棉，衞翠珠，朱老丁唱

歡迎 C.O.D. 交易 郵費貴客自備 每只特價四元

最理的想中美5周話會
片唱語英

卅三轉全套三片片質不碎
發售伊始特價僅售十五元

一、本片乃哥倫比亞電視公司最新教材，專爲東亞人士學習英語之需，同類片中堪稱最爲完善。
一、本片純用對話有問有答，凡初學或已學未成功者，最切實用。
一、本片按序學習，保證成功，與英美人士交談，口若懸河。
一、本片放映小時，聲音清晰，速度緩慢，附贈中英對照教材一厚册，比普通唱片價格尤廉，歡迎採購。

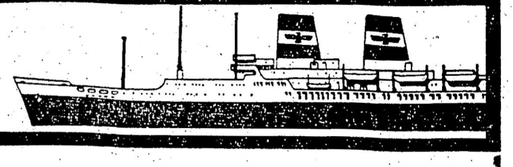
梯橋的者讀，者作，家版出自由
僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

莫等閒
「走鷄」了口福
空嘆息

自製新鮮粉麵 食林望塵弗及
鮮蝦雲吞麵 豉油皇生炒牛河
蠔油撈麵 叉燒上湯沙河粉
牛腩撈麵 牛腩上湯沙河粉
牛肉炒河粉 火鴨上湯沙河粉
定於每晚五点牛至十二点上市

華區優秀唯一總滙
埠雲 秘詩賚路仝人立正

B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953



總統船的新貢獻

威低票價
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程九百九十四元眷屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元
雙程扣折
經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算
行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期
威爾遜總統 八月廿三日
克利夫蘭總統 九月十三日

由香港往舊金山船期
威爾遜總統 八月一日
克利夫蘭總統 八月廿式日

QUON ON COMPANY LTD.,
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理雲哥華均安號

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司